

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

GG 8 G
& 557

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 5077

Vol. 335

PRETORIA, 1 MAY
MEI 1993

No. 14785

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 776

1 May 1993

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME: RECORDS AND RETURNS RELATING TO MAIZE AND MAIZE PRODUCTS

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended, has under section 31 of the said Scheme issued the directions set out in the Schedule;
- the said directions have been approved by me and shall come into operation on 1 May 1993; and
- Government Notices Nos. R. 1626 of 12 August 1988, R. 2255 of 4 November 1988, R. 857 of 28 April 1989, R. 2924 of 6 December 1991 and R. 674 of 28 February 1992 are repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“commercial miller” means a person who is registered as a commercial miller under section 36 of the Scheme;

8484—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 776

1 Mei 1993

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA: AANTEKENINGE EN OPGAWES MET BETREKKING TOT MIELIES EN MIELIEPRODUKTE

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 31 van genoemde Skema die voorskrifte in die Bylae uiteengesit, uitgereik het;
- genoemde voorskrifte deur my goedgekeur is en op 1 Mei 1993 in werking tree; en
- Goewermenskennisgewings Nos. R. 1626 van 12 Augustus 1988, R. 2255 van 4 November 1988, R. 857 van 28 April 1989, R. 2924 van 6 Desember 1991 en R. 674 van 28 Februarie 1992 met ingang van genoemde datum van inwerkingtrede herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die skema” die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig;

14785—1

"gristing miller" means a person who is registered as a gristing miller under section 36 of the Scheme;

"maize" means maize of a class specified in the directions;

"maize product" means a maize product of a class specified in the maize products regulations;

"maize products regulations" means the maize products regulations that were issued under the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990);

"manufacturer" means a person who is registered as a manufacturer under section 36 of the Scheme;

"miller trader" means a person who is registered as a miller trader under section 36 of the Scheme;

"production area" means the area consisting of the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State, the Magisterial Districts of Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton in the Cape Province, and the Magisterial Districts of Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht and Vryheid in the Province of Natal;

"seed maize" means maize—

- (a) of a variety of which the name has been entered in the varietal list kept in terms of section 15 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act No. 53 of 1976);
- (b) which is produced by a person who is registered by the Board in terms of section 36 (1) of the Scheme as a producer of seed maize; and
- (c) which is intended for use as propagating material as defined in the Plant Improvement Act, 1976;

"the directions" means the directions relating to the grading and packing of maize that were issued in terms of section 34 (e) of the Scheme; and

"the Scheme" means the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended.

Returns of producers of maize

2. Each producer of maize shall within 15 days after having been registered by the Board in terms of section 36 of the Scheme and thereafter annually on or before 15 October, render to the Board a return in respect of his production and sales of maize.

Records and returns by producers of seed maize

3. (1) Each producer of seed maize shall keep the following records:

- (a) The date on which each quantity of seed maize or seed maize offal was sold by him;
- (b) the name and address of the person to whom each such quantity was sold;
- (c) the mass and variety or class, as the case may be, of each such quantity; and
- (d) the amount at which such quantity was sold.

"die voorskrifte" die voorskrifte betreffende die gradering en verpakking van mielies wat ingevolge artikel 34 (e) van die Skema uitgereik is;

"klandisiemeulenaar" 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema as 'n klandisiemeulenaar geregistreer is;

"kommersiële meulenaar" 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema as 'n kommersiële meulenaar geregistreer is;

"meulenaarhandelaar" 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema as 'n meulenaarhandelaar geregistreer is;

"mielieproduk" 'n mielieproduk van 'n klas in die mielieprodukteregulasies vermeld;

"mielieprodukteregulasies" die mielieprodukte-regulasies wat kragtens die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), uitgevaardig is;

"mielies" mielies van 'n klas in die voorskrifte vermeld;

"mieliesaad" mielies—

- (a) van 'n variëteit waarvan die benaming aangegeken is in die variëteitslys wat ingevolge artikel 15 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet No. 53 van 1976), gehou word;
- (b) wat geproduseer is deur iemand wat ingevolge artikel 36 (1) van die Skema as 'n produsent van mieliesaad by die Raad geregistreer is; en
- (c) wat bestem is vir gebruik as voortplantingsmateriaal soos omskryf in die Plantverbeteringswet, 1976;

"produksiegebied" die gebied bestaande uit die provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat, die landdrosdistrikte Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberly, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie, die landdrosdistrikte Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht en Vryheid in die provinsie Natal; en

"vervaardiger" 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema as 'n vervaardiger geregistreer is.

Opgawes deur produsente van mielies

2. Elke produsent van mielies moet binne 15 dae nadat hy ingevolge artikel 36 van die Skema by die Raad geregistreer is, en daarna jaarliks voor of op 15 Oktober, 'n opgawe ten opsigte van sy produksie en verkoop van mielies aan die Raad verstrek.

Aantekeninge en opgawes deur produsente van mieliesaad

3. (1) Elke produsent van mieliesaad moet die volgende aantekeninge hou:

- (a) Die datum waarop elke hoeveelheid mieliesaad of mieliesaadafval deur hom verkoop is;
- (b) die naam en adres van die persoon aan wie elke sodanige hoeveelheid verkoop is;
- (c) die massa en variëteit of klas, na gelang van die geval, van elke sodanige hoeveelheid; en
- (d) die bedrag waarteen die betrokke hoeveelheid verkoop is.

- (2) Each producer of seed maize shall—
- (a) within 15 days after the end of each calendar month render to the Board a return in respect of his transactions in seed maize and seed maize offal during that month; and
 - (b) annually on or before 15 May render to the Board a return in respect of his sales of seed maize to persons who are not registered in terms of section 36 of the Scheme as producers of seed maize.

Records and return by gristing millers

4. (1) Each gristing miller shall keep the following records:

- (a) The date on which each quantity of maize was received by him and each quantity of maize or maize products was delivered by him;
- (b) the name and address of the person from whom each such quantity was received or to whom each such quantity was delivered;
- (c) the mass and class of each such quantity;
- (d) the mass of the maize processed by him, and the class of maize product into which it was processed; and
- (e) the mass of maize or maize products retained by him after processing.

(2) Each gristing miller shall annually on or before 15 May render to the Board a return in respect of the quantity of maize processed by him during that year for his own use and on behalf of other persons.

Records and returns by commercial millers and miller traders

5. (1) (a) Each commercial miller and each miller trader shall keep the following records:

- (i) Records similar to those contemplated in clause 4 (1), in respect of maize processed by him on behalf of the owners thereof;
- (ii) the date on which each quantity of maize products was received by him in terms of a purchase or delivered by him in terms of a sale, or on which a quantity of maize was delivered by him in terms of a sale;
- (iii) the name and address of the person from whom each such quantity was received or to whom each such quantity was delivered; and
- (iv) the mass and class of each such quantity.

(b) A commercial miller and a miller trader shall, in addition to the records referred to in paragraph (a), also keep the following records in respect of each quantity of maize received by him:

- (i) The date on which each such quantity was received by him;
- (ii) the name and address of the person from whom each such quantity was purchased; and
- (iii) the mass and class of each such quantity.

(2) Elke produsent van mieliesaad moet—

- (a) binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe ten opsigte van sy transaksies in mieliesaad en mieliesaadafval gedurende daardie maand aan die Raad verstrek; en
- (b) jaarliks voor of op 15 Mei 'n opgawe ten opsigte van sy verkope van mieliesaad aan persone wat nie ingevolge artikel 36 van die Skema as produsente van mieliesaad geregistreer is nie, aan die Raad verstrek.

Aantekeninge en opgawes deur klandisiemeulenaars

4. (1) Elke klandisiemeulenaar moet die volgende aantekeninge hou:

- (a) Die datum waarop elke hoeveelheid mielies deur hom ontvang en elke hoeveelheid mielies of mielieprodukte deur hom gelewer is;
- (b) die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid ontvang is of aan wie elke sodanige hoeveelheid gelewer is;
- (c) die massa en klas van elke sodanige hoeveelheid;
- (d) die massa van die mielies wat deur hom verwerk is, en die klas mielieproduk waarin dit verwerk is; en
- (e) die massa van die mielies of mielieprodukte wat na verwerking deur hom teruggehou is.

(2) Elke klandisiemeulenaar moet jaarliks voor of op 15 Mei 'n opgawe ten opsigte van die hoeveelheid mielies wat hy vir eie gebruik en namens ander persone gedurende daardie jaar verwerk het, aan die Raad verstrek.

Aantekeninge en opgawes deur kommersiële meulenaars en meulenaarhandelars

5. (1) (a) Elke kommersiële meulenaar en elke meulenaarhandelaar moet die volgende aantekeninge hou:

- (i) Aantekeninge soortgelyk aan dié in klousule 4 (1) beoog, ten opsigte van mielies wat deur hom ten behoeve van die eienaars daarvan verwerk word;
- (ii) die datum waarop elke hoeveelheid mielieprodukte ingevolge 'n aankoop deur hom ontvang of ingevolge 'n verkoping deur hom gelewer is, of waarop 'n hoeveelheid mielies deur hom ingevolge 'n verkoping gelewer is;
- (iii) die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid ontvang is of aan wie sodanige hoeveelheid gelewer is; en
- (iv) die massa en klas van elke sodanige hoeveelheid.

(b) 'n Kommersiële meulenaar en 'n meulenaarhandelaar moet, benewens die aantekeninge in paragraaf (a) bedoel, ook die volgende aantekeninge hou in verband met elke hoeveelheid mielies wat hy ontvang het:

- (i) Die datum waarop elke sodanige hoeveelheid deur hom ontvang is;
- (ii) die naam en adres van die persoon van wie elke sodanige hoeveelheid ontvang is; en
- (iii) die massa en klas van elke sodanige hoeveelheid.

(2) (a) Each commercial miller and each miller trader shall within 15 days after the end of each calendar month render to the Board returns in respect of—

- (i) his dealings with and transactions in maize and maize products during that month; and
- (ii) the quantity of white maize products sold and delivered by him during that month, as well as of the quantity of white maize products purchased and received by him during that month.

(b) A commercial miller and a miller trader shall, in addition to the returns referred to in paragraph (a), within 15 days after the end of each calendar month, render to the Board a return in respect of the quantity of maize received by him during that month.

Returns by manufacturers

6. Each manufacturer shall within 15 days after the end of each calendar month render to the Board a return in respect of his dealings with and transactions in maize and maize products during that month.

Manner in which records are to be kept

7. (1) The records referred to in clauses 3 (1), 4 (1) and 5 (1) shall—

- (a) subject to the provisions of subclause (2), be kept in a book or register that is suitable for this purpose;
- (b) be kept thus in a format of which particulars are obtainable on request from the Board;
- (c) be entered in such book or register not later than the working day first following the day on which the act concerned took place; and
- (d) be entered in ink in such book or register.

(2) The Board may on application grant written permission that a computer printout containing the appropriate particulars referred to in clause 3 (1), 4 (1) or 5 (1), be used instead of a book or register referred to in subclause (1) (a).

Preservation of records

8. A book, register or computer printout referred to in clause 7 shall for at least four years after the date of the last entry therein, be preserved by the person concerned at his usual place of business.

Manner in which returns have to be rendered

9. (1) The returns referred to in clauses 2, 3, 4, 5 and 6 shall—

- (a) be rendered on the applicable form obtainable on request from the Board for this purpose;
- (b) be entered in ink;
- (c) when forwarded by post, be addressed to the General Manager, Maize Board, P.O. Box 669, Pretoria, 0001;

(2) (a) Elke kommersiële meulenaar en elke meulenaarhandelaar moet binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand opgawes aan die Raad verstrek ten opsigte van—

- (i) sy handelinge met en transaksies in mielies en mielieprodukte gedurende daardie maand; en
- (ii) die hoeveelheid witmielieprodukte gedurende daardie maand deur hom verkoop en gelewer, asook van die hoeveelheid witmielieprodukte gedurende daardie maand deur hom aangekoop en ontvang.

(b) 'n Kommersiële meulenaar en meulenaarhandelaar moet, benewens die opgawes in paragraaf (a) bedoel, binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe aan die Raad verstrek ten opsigte van die hoeveelheid mielies gedurende daardie maand deur hom ontvang.

Opgawes deur vervaardigers

6. Elke vervaardiger moet binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe aan die Raad verstrek ten opsigte van sy handelinge met en transaksies in mielies en mielieprodukte gedurende daardie maand.

Wyse waarop aantekeninge gehou moet word

7. (1) Die aantekeninge in klousules 3 (1), 4 (1) en 5 (1) bedoel, moet—

- (a) behoudens die bepalinge van subklousule (2), in 'n boek of register wat vir dié doel geskik is, gehou word;
- (b) aldus gehou word in 'n formaat waarvan besonderhede op aanvraag van die Raad verkrygbaar is;
- (c) laastens op die werksdag eersvolgende op die dag waarop die betrokke handeling plaasgevind het, in so 'n boek of register aangeteken word; en
- (d) in ink in so 'n boek of register aangeteken word.

(2) Die Raad kan op aansoek skriftelik toestemming verleen dat 'n rekenaardrukstuk wat die tersaaklike besonderhede in klousule 3 (1), 4 (1) of 5 (1) bedoel bevat, in die plek van 'n boek of register in subklousule (1) (a) bedoel, gebruik mag word.

Bewaring van aantekeninge

8. 'n Boek, register of rekenaardrukstuk in klousule 7 bedoel, moet vir minstens vier jaar na die datum van die laaste inskrywing daarin, deur die betrokke persoon by sy gewone besigheidsplek bewaar word.

Wyse waarop opgawes verstrek moet word

9. (1) Die opgawes in klousule 2, 3, 4, 5 en 6 bedoel, moet—

- (a) op die toepaslike vorm verstrek word wat vir dié doel op aanvraag by die Raad verkrygbaar is;
- (b) in ink ingevul word;
- (c) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Hoofbestuurder, Mielieraad, Posbus 669, Pretoria, 0001;

(d) when delivered by hand, be delivered to the office of the General Manager, Maize Board, 503 Belvedere Street, Arcadia, Pretoria; and

(e) be so forwarded or delivered to reach the General Manager of the Board on or before the applicable return dates mentioned in those clauses.

(2) Postage on and delivery costs of a return referred to in subclause (1) shall be prepaid by the consigner concerned.

(3) If a producer of maize, producer of seed maize, gristing miller, commercial miller, miller trader or manufacturer does not during any particular month or year, as the case may be, perform any act in respect of which a return has to be rendered, a nil return in respect of that month or year shall be rendered to the Board in the manner set out in subclause (1).

No. R. 778

1 May 1993

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME: DIRECTIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF MAIZE: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended, has under section 34 (e) of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice No. R. 2931 of 6 December 1991, as corrected, to the extent set out in the Schedule; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 1 May 1993.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Notice" means Government Notice No. R. 2931 of 6 December 1991, as corrected by Government Notice No. R. 669 of 28 February 1992.

Amendment of clause 1 of the Notice

2. Clause 1 of the Notice is hereby amended by the deletion of the definition of "maize trader".

Amendment of clause 2 of the Notice

3. Clause 2 of the Notice is hereby amended by the deletion in paragraph (b) of the words "or maize trader".

(d) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die kantoor van die Hoofbestuurder, Mielieraad, Belvederestraat 503, Arcadia, Pretoria; en

(e) aldus gestuur of afgelewer word om die Hoofbestuurder van die Raad te bereik voor of op die toepaslike keerdatums in daardie klousule vermeld.

(2) Posgeld op en afleweringskoste van 'n opgawe in subklousule (1) bedoel, moet deur die betrokke afsender vooruitbetaal word.

(3) Indien 'n produsent van mielies, produsent van mieliesaad, klandisiemeulenaar, kommersiële meulenaar, meulenaarhandelaar of vervaardiger nie gedurende enige maand of jaar, na gelang van die geval, enige handeling ten opsigte waarvan 'n opgawe verstrekk moet word, verrig het nie, moet 'n nulopgawe ten opsigte van daardie maand of jaar aan die Raad verstrekk word op die wyse in subklousule (1) beoog.

No. R. 778

1 Mei 1993

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA: VOORSKRIFTE BETREFFENDE DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN MIELIES: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 34 (e) van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 2931 van 6 Desember 1991, soos verbeter, gewysig het in die mate in die Bylae uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 Mei 1993 in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing No. R. 2931 van 6 Desember 1991, soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 669 van 28 Februarie 1992.

Wysiging van klousule 1 van die Kennisgewing

2. Klousule 1 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die woordomskrywing van "mieliehandelaar" te skrap.

Wysiging van klousule 2 van die Kennisgewing

3. Klousule 2 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur in paragraaf (b) die woorde "of mieliehandelaar" te skrap.

No. R. 779**1 May 1993****MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)****SUMMER GRAIN SCHEME: PROHIBITION OF THE
SALE OF MAIZE BY PRODUCERS**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended, has under section 38 of the said Scheme imposed the prohibition set out in the Schedule;
- (b) the said prohibition has been approved by me and shall come into operation on 1 May 1993; and
- (c) Government Notices Nos. R. 2926 of 6 December 1991 and R. 672 of 28 February 1992 are repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“**maize**” means the threshed seed of the plants of *Zea mays indurata*, *Zea mays indentata* or one or more crosses of the two types, or a mixture of the threshed seed of such plants, including such plants in unthreshed form;

“**miller trader**” means a person who is registered as a miller trader under section 36 of the Scheme;

“**production area**” means the area consisting of the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State, the Magisterial Districts of Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton in the Cape Province, and the Magisterial Districts of Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht and Vryheid in the Province of Natal; and

“**the Scheme**” means the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended.

Prohibition on producers

2. (1) No producer of maize that was produced within the production area shall sell such maize except to or through the Board or to a miller trader.

(2) No producer of maize that was produced outside the production area shall sell such maize within the production area except to or through the Board or to a miller trader.

No. R. 779**1 Mei 1993****BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)****SOMERGRAANSKEMA: VERBOD OP DIE VER-
KOOP VAN MIELIES DEUR PRODUSENTE**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 38 van genoemde Skema die verbod in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- (b) genoemde verbod deur my goedgekeur is en op 1 Mei 1993 in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewings Nos. R. 2926 van 6 Desember 1991 en R. 672 van 28 Februarie 1992 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**die Skema**” die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig;

“**meulenaarhandelaar**” 'n persoon wat ingevolge artikel 36 van die Skema as 'n meulenaarhandelaar geregistreer is;

“**mielies**” die gedorste saad van plante van *Zea mays indurata*, *Zea mays indentata* of een of meer kruisings van die twee tipes, of 'n mengsel van die gedorste saad van sodanige plante, met inbegrip van sodanige plante in ongedorste vorm; en

“**produksiegebied**” die gebied bestaande uit die provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat, die landdrosdistrikte Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie, en die landdrosdistrikte Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht en Vryheid in die provinsie Natal.

Verbod op produsente

2. (1) Geen produsent van mielies wat in die produksiegebied geproduseer is mag sodanige mielies verkoop nie behalwe aan of deur bemiddeling van die Raad of aan 'n meulenaarhandelaar.

(2) Geen produsent van mielies wat buite die produksiegebied geproduseer is mag sodanige mielies in die produksiegebied verkoop nie behalwe aan of deur bemiddeling van die Raad of aan 'n meulenaarhandelaar.

No. R. 780**1 May 1993****MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)****REGULATIONS RELATING TO THE REQUIREMENTS FOR REGISTRATION TO DEAL WITH MAIZE OR MAIZE PRODUCTS IN THE COURSE OF TRADE**

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968)—

- (a) issued the regulations in the Schedule;
- (b) determined that the said regulations shall come into operation on 1 May 1993; and
- (c) repealed the regulations published by Government Notices Nos. R. 2310 of 7 November 1986, R. 855 of 28 April 1989 and R. 2928 of 6 December 1991 with effect from the said date of commencement.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“**commercial miller**” means a person who is registered under section 36 of the Scheme to grind, crush, grist or otherwise process maize into a class maize product as specified in the regulations on behalf of the owners thereof and for his own account on a specific premises and to deal with such maize products derived from maize which he has processed for his own account, whether as such or as part of another commodity, in the course of trade;

“**gristing miller**” means a person who is registered under section 36 of the Scheme to grind, crush, grist or otherwise process maize into a class maize product specified in the regulations on behalf of the owners thereof on a specific premises;

“**maize**” means the threshed kernels of plants of *Zea mays indurata* and *Zea mays indentata*;

“**manufacturer**” means a person who is registered under section 36 of the Scheme to process or convert maize into other maize products than the classes of maize products as specified in the regulations, for his own account on a specific premises and to deal with the maize products so derived in the course of trade;

“**miller trader**” means a person who is registered at specific premises under section 36 of the Scheme to buy maize from producers thereof and to—

- (a) grind, crush, grist or otherwise process maize into a maize product for his own account, and to deal in the course of trade with such maize products, whether as such or as part of another commodity, and also to grind, crush, grist or otherwise process maize on behalf of the owners thereof; or

No. R. 780**1 Mei 1993****BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)****REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VEREISTES VIR REGISTRASIE OM MET MIELIES OF MIELIEPRODUKTE AS 'N BESIGHEID TE HANDEL**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig;
- (b) bepaal dat genoemde regulasies op 1 Mei 1993 in werking tree; en
- (c) die regulasies gepubliseer by Goewerments-kennisgewings Nos. R. 2310 van 7 November 1986, R. 855 van 28 April 1989 en R. 2928 van 6 Desember 1991 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**die regulasies**” die mielieprodukteregulasies wat kragtens die Wet op Landbouproduktstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), uitgevaardig is;

“**die Skema**” die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig;

“**die Wet**” die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968);

“**klandisiemeulenaar**” 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema geregistreer word om op 'n bepaalde perseel mielies ten behoeve van die eienaars daarvan te maal, te breek, tot gruis te maak of andersins te verwerk tot 'n klas mielieprodukt in die regulasies vermeld;

“**kommersiële meulenaar**” 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema geregistreer word om op 'n bepaalde perseel mielies ten behoeve van die eienaars daarvan en vir sy eie rekening te maal, te breek, tot gruis te maak of andersins te verwerk tot 'n klas mielieprodukt soos in die regulasies vermeld en om met sodanige mielieprodukte, verkry van mielies wat hy vir sy eie rekening verwerk het, hetsy as sodanig of as deel van 'n ander handelsartikel, as 'n besigheid te handel;

“**meulenaarhandelaar**” 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema op 'n bepaalde perseel geregistreer word om mielies van produsente daarvan aan te koop en om—

- (a) mielies te maal, te breek, tot gruis te maak of andersins tot 'n mielieprodukt vir sy eie rekening te verwerk, en om met sodanige mielieprodukte, hetsy as sodanig of as deel van 'n ander handelsartikel, as 'n besigheid te handel, en ook om mielies ten behoeve van die eienaars daarvan te maal, te breek, tot gruis te maak of andersins te verwerk; of

- (b) process, treat, store and utilise such maize for the feeding of his own livestock and animals;

"mobile gisting miller" means a person who is registered under section 36 of the Scheme to grind, crush, grist or otherwise process maize into a class maize product as specified in the regulations on behalf of the owners thereof by means of a mobile mill;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968);

"the Board" means the Maize Board referred to in section 6 of the Scheme;

"the regulations" means the maize products regulations that were made under the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990); and

"the Scheme" means the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended.

Requirements for registration

2. A person who wishes to register with the Board as a gisting miller, commercial miller, miller trader or manufacturer must have a fixed premises on which he intends to deal with maize or maize products in the course of trade or on which his mill is erected or is to be erected, as the case may be.

Form of application

3. (1) An application for registration as a gisting miller, commercial miller, miller trader, manufacturer or mobile gisting miller shall be made on a form that is obtainable for this purpose from the Board.

(2) An application form referred to in subregulation (1) shall—

- (a) be completed and signed by the person desiring the registration concerned; and
- (b) after it has been thus completed and signed, be submitted to the Board at 503 Belvedere Street, Arcadia, Pretoria, or P.O. Box 669, Pretoria, 0001.

- (b) sodanige mielies te verwerk, te behandel, op te berg en aan te wend vir die voer van sy eie lewendehawe en diere;

"mielies" die gedorste pitte van plante van *Zea mays indurata* en *Zea mays indentata*;

"mobiele klandisiemeulenaar" 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema geregistreer word om deur middel van 'n mobiele meule mielies ten behoeve van die eienaars daarvan te maal, te breek, tot gruis te maak of andersins te verwerk tot 'n klas mielieproduk soos in die regulasies vermeld; en

"vervaardiger" 'n persoon wat kragtens artikel 36 van die Skema geregistreer word om op 'n bepaalde perseel mielies vir sy eie rekening te verwerk tot of om te sit in ander mielieprodukte as die klasse mielieprodukte soos in die regulasies vermeld en om met die aldus verkreeë mielieprodukte as 'n besigheid te handel.

Vereistes vir registrasie

2. Iemand wat as 'n klandisiemeulenaar, kommersiële meulenaar, meulenaarhandelaar of vervaardiger by die Raad wil registreer, moet oor 'n vaste perseel beskik waarop hy beoog om met mielies of mielieprodukte as 'n besigheid te handel of waarop sy meule opgerig is of opgerig gaan word, na gelang van die geval.

Vorm van aansoeke

3. (1) 'n Aansoek om registrasie as 'n klandisiemeulenaar, kommersiële meulenaar, meulenaarhandelaar, vervaardiger of mobiele klandisiemeulenaar moet op 'n vorm wat vir dié doel by die Raad verkrygbaar is gedoen word.

(2) 'n Aansoekvorm in subregulasie (1) bedoel, moet—

- (a) deur die persoon wat die betrokke registrasie verlang, ingevul en onderteken word; en
- (b) nadat dit aldus ingevul en onderteken is, ingedien word by die Raad te Belvederestraat 503, Arcadia, Pretoria, of Posbus 669, Pretoria, 0001.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 776	Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Records and returns relating to maize and maize products.....	1	14785
R. 778	Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Directions relating to the grading and packing of maize: Amendment	5	14785
R. 779	do.: do.: Prohibition of the sale of maize by producers	6	14785
R. 780	do.: Regulations relating to the requirements for registration to deal with maize or maize products in the course of trade	7	14785

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 776	Bemerkingswet (59/1968): Somergaanskema: Aantekeninge en opgawes met betrekking tot mielies en mielieprodukte.....	1	14785
R. 778	Bemerkingswet (59/1968): Somergaanskema: Voorskrifte betreffende die gradering en verpakking van mielies: Wysiging.....	5	14785
R. 779	do.: do.: Verbod op die verkoop van mielies deur produsente.....	6	14785
R. 780	do.: Regulasies met betrekking tot die vereistes vir registrasie om met mielies of mielieprodukte as 'n besigheid te handel...	7	14785